

Institutionen för svenska och flerspråkighet

Protokoll fört vid TÖI:s styrelse den 18 augusti 2015

Närvarande ledamöter	Jan Pedersen (ordförande) Bo G. Ekelund Hanne Skaaden Elin Svahn Cecilia Wadensjö
Anmält förhinder	Yvonne Lindqvist
Protokollförelse	Eva Engfeldt

Ärende

Åtgärd

1. Mötet öppnas,
protokollförelse och justerare
utses.

a) Öppnande

Ordföranden, Jan Pedersen, hälsar välkommen och förklarar mötet öppnat.

b) Protokollförelse

Beslutar att utse Eva Engfeldt till protokollförelse.

c) Justeringsperson

Beslutar att utse Bo Widegren till justeringsperson.

2. Föregående protokoll.

Beslutar att godkänna föregående protokoll.

3. Allmän information.
Föredragande: Jan
Pedersen.

a) Personal


Björn Olofsson har anställts som adjungerad lärare, och ska undervisa i yrkesteknik, yrkeskunskap och IT-översättning, Viveka Holm och Mikaela Råihä som adjunkter inom konferenstolkutbildningen, Sara Bendegard och Sara Van Meerbergen som vikarierande lektorer.

Det var fyra sökande till lektoratet i översättningsvetenskap med inriktning mot svenskt fackspråk och att Hans Landqvist och Nina Pilke utsetts till sakkunniga.

En tjänst som lektor i översättningsvetenskap med inriktning mot översättning kommer snart att kunna utannonseras för att ersätta föreståndarposten och Birgitta Englund Dimitrova, som gått i pension.

Elisabet Tiseliuss kommer under två månader att vara ledig från sin tjänstgöring för att skriva forskningsansökningar.

Cecilia Wadensjö kommer att vara ledig för samma syfte under vårterminen 2016.



Ärende

b) Doktorander

Åtgärd

Institutionsstyrelsen för svenska och flerspråkighet har beslutat att anta två doktorander till forskarutbildning i översättningsvetenskap. Elisabeth Poignant som kommer att ha Cecilia Wadensjö som handledare och Raphael Sannholm som kommer att ha Yvonne Lindqvist som handledare.

c) Gästforskare och lärarutbyten

Liisa Tiittula och Jorge Díaz Cintas och eventuellt en gäst till kommer att tillbringa olika långa perioder på TÖI under höstterminen 2015.

Yvonne Lindqvist har fått STINT Teaching Sabbatical. Under höstterminen 2015 kommer hon att vistas vid University of California (UCLA), Los Angeles, USA.

Vt 2016 kommer Jan Pedersen att ha en sabbatstermin arbeta på Universitat Autònoma de Barcelona i Barcelona vilket innebär att Ingrid Almqvist kommer tillbaka som föreståndare under fem månader.

d) Övrigt

1 juli 2015 övergick Enheten för utbildningstolkarna till studentavdelningen med Tord Rådahl som enhetschef.

TÖI:s nya masterprogram i översättning startar för första gången höstterminen 2015 med gott studentunderlag

Ett masterprogram i tolkning planeras med start ht 2016. Nuvarande konferenstolkutbildning kommer att ingå.

4. TÖI 30 år (bordlagd fråga).
Föredragande:
Jan Pedersen.

2016 fyller TÖI 30 år och detta kommer att firas i slutet av 2016. SÖL (Svenskt översättningslexikon) fyller 10 år 2016 och eventuell samplanering diskuteras. Beslutade att tillsätta en arbetsgrupp bestående av Jan Pedersen, Elin Svahn och Cecilia Wadensjö.

5. Övrigt.

Nästa möte 18 november kl. 10:00-12:00. Lokal meddelas senare.

Diskussion om finansiering av framtida kurser och om att eventuellt ansöka hos fakulteten om att få starta en ny tolklärarkurs.

Vid protokollet



Eva Engfeldt

Justeras


Jan Pedersen



Bo Widegren